

Nuova serie / New series n. 14 - 2025

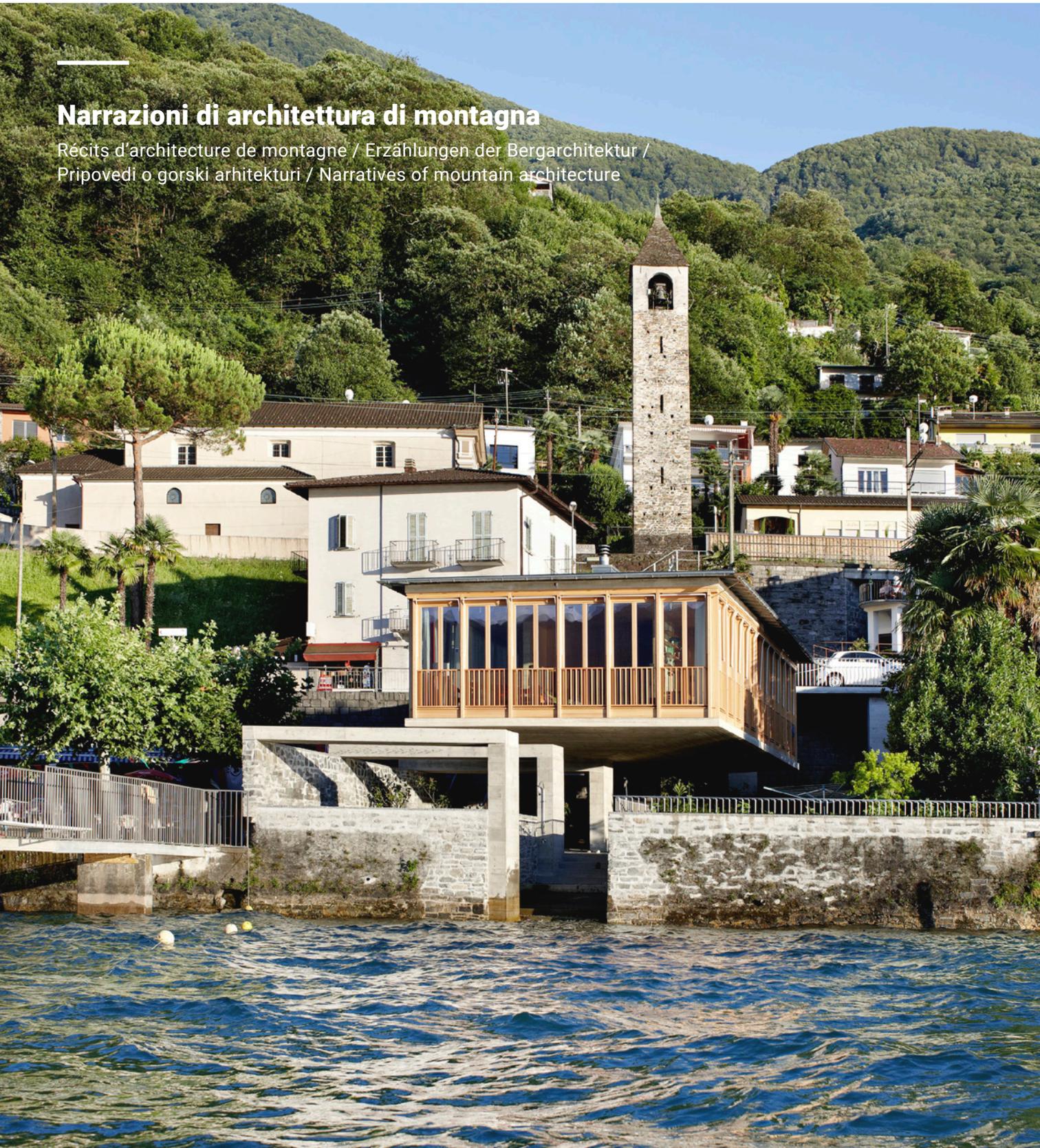
# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

---

## **Narrazioni di architettura di montagna**

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /  
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

**Nuova serie** / New series: n.14

**Anno** / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center  
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino  
CC BY 4.0 License

**Direttore responsabile** / Chief editor: Enrico Camanni

**Direttore scientifico** / Executive director: Antonio De Rossi

**Coordinatore editoriale** / Editorial coordinator: Roberto Dini

**Comitato editoriale** / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

**Art Direction:** Marco Bozzola

**Segreteria di redazione** / Editorial office: Antonietta Cerrato

**Comitato scientifico** / Advisory board:

**Werner Bätzing** (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

**Gianluca Cepollaro** (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management);

**Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino);

**Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

**Michael Jakob** (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

**Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

**Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

**Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval - Québec);

**Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

**Armando Ruinelli** (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

**Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

**Daniel A. Walsler** (Fachhochschule Graubünden);

**Alberto Winterle** (Turris Babel);

**Bruno Zanon** (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

**Corrispondenti scientifici** / Scientific Correspondents:

**Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,**

**Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto,**

**Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo,**

**Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti,**

**Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini,**

**Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.**

**Progetto grafico** / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

**Impaginazione** / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

**Curatori** / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

**Ringraziamenti** / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

**Copertina** / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a [ordini@buponline.com](mailto:ordini@buponline.com).

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: [ordini@buponline.com](mailto:ordini@buponline.com).

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI  
ARCHITETTURA  
MONTANA  
CENTRO DI RICERCA



Politecnico  
di Torino  
Dipartimento  
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design  
Politecnico di Torino  
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy  
Tel. (+39) 0110905806  
fax (+39) 0110906379  
[iam@polito.it](mailto:iam@polito.it)  
[www.polito.it/iam](http://www.polito.it/iam)

**Fondazione Bologna University Press**

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy  
Tel. (+39) 051232882  
[info@buponline.com](mailto:info@buponline.com)  
[www.buponline.com](http://www.buponline.com)

Con il contributo di



FONDAZIONE  
CENTRO INTERNAZIONALE SU  
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

---

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

## **Narrazioni di architettura di montagna**

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /  
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

# Indice dei contenuti

## Contents

**Narrazioni di architettura di montagna** / Narratives of mountain architecture 8  
*Antonio De Rossi, Matteo Tempestini*

**Tabù e tradizione nella costruzione montana** 10  
*Carlo Mollino*

---

### 1. Raccontare ad altri

**Condominio La Sirena** / La Sirena apartment building 15  
*Enrico Camanni*

**La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina** / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19  
*Luca Ortelli*

**Capanna Minolina** / Minolina shelter 27  
*Andrea Gritti*

**Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938)** / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35  
*Eugenio Lux*

**Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf** / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41  
*Simona Galateo*

---

### 2. Raccontare sé stessi

**Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia** / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53  
*Alberto Ferlenga*

**La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo** / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63  
*Armando Ruinelli, Anna Innocenti*

<b>Le paysage alpin: observé, habité, craint</b> / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	<b>71</b>
<b>Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage</b> / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	<b>79</b>
<b>Paesaggio elettrico</b> / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	<b>87</b>
<b>L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro</b> / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	<b>97</b>
<b>Casa a Lottano, Il Suono</b> / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	<b>105</b>
<b>In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento</b> / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	<b>113</b>
<b>Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica</b> / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	<b>121</b>
<b>Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali</b> / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	<b>129</b>
<b>ArchitetturAlpinA, un docufilm</b> / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	<b>137</b>





# Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia

Cöchèra. A barn in Val Sabbia

In the 1980s, a series of publications revived interest in rural and mountain constructions, emphasising their deep connection with historical and material contexts. Inspired by this renewed perspective, the author began studying Alpine architecture, initially in Valsassina and later in Val Sabbia, focusing on mid-mountain barns. These structures, once essential to the local agro-pastoral economy, have gradually fallen into disuse due to economic decline and emigration. Through detailed surveys and typological analysis, the author documented their architectural evolution and sought ways to counter their progressive disappearance.

This effort culminated in the restoration of an abandoned barn, carefully transformed into a temporary residence while preserving its original character. The project prioritised maintaining the building's relationship with the surrounding landscape, restoring lost connections such as pathways, pastures, and wooded areas. By integrating subtle structural reinforcements and minimal design interventions, the restoration respected the barn's essential form while adapting it to new uses. This work highlights the importance of vernacular architecture, not only as a testimony to historical rural life but also as a model for sustainable design, where construction and nature exist in a delicate and meaningful balance.

## **Alberto Ferlenga**

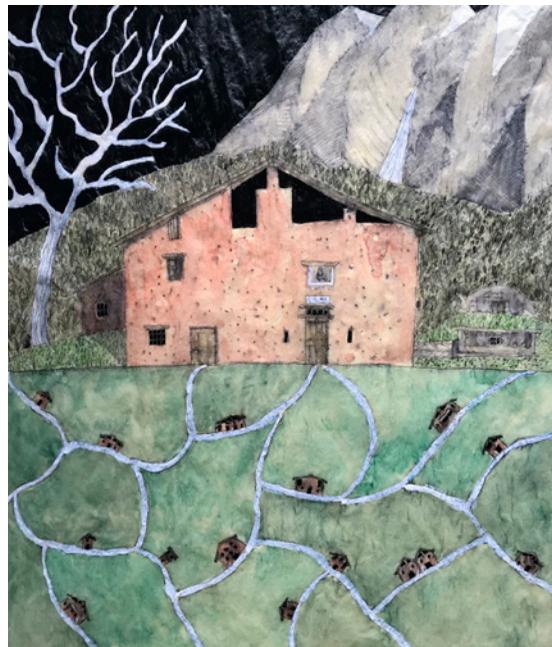
He is an architect and former professor at the Iuav in Venice of which he was Rector. Visiting at numerous universities around the world, he was editor of "Lotus" and "Casabella", author of numerous monographs, director of architecture at the Triennale and curator of exhibitions for the Maxxi, the Biennale and the Triennale. National Academician of S. Luca and of the "Accademia delle Arti del Disegno" in Florence.

## **Keywords**

*Alpine architecture, rural architecture, refurbishment, Alps, contemporary architecture.*

Doi: 10.30682/aa2514g

A metà degli anni Ottanta l'uscita di una serie di testi, in Italia e altrove, ha rinnovato l'interesse un po' sbiadito nei confronti delle costruzioni rurali e montane, contemporaneamente all'affermarsi di un'idea dell'architettura che cercava le sue ragioni nel rapporto con il contesto storico e materiale. Come già era successo con le esplorazioni di Giuseppe Pagano di circa cinquant'anni prima, quei testi avevano una loro particolarità nell'essere il frutto di letture messe in atto da architetti. Dal Canton Ticino esplorato da Aldo Rossi e dal gruppo dei suoi assistenti svizzeri (Rossi, Bosshard, Consolascio, 1986) agli Stati Uniti rurali e urbani percorsi da Steven Holl (1983), quelle letture cercavano nelle architetture più semplici e nel loro comporsi attraverso poche variazioni, una nuova verità formale. Anche il mio interesse nei confronti dell'architettura di mon-



2

### In apertura

Veduta da monte con il paesaggio della Pertica (foto Atelier XYZ).

### Fig. 1

Dettaglio dell'apertura a monte con il vecchio portale del fienile (foto Atelier XYZ).

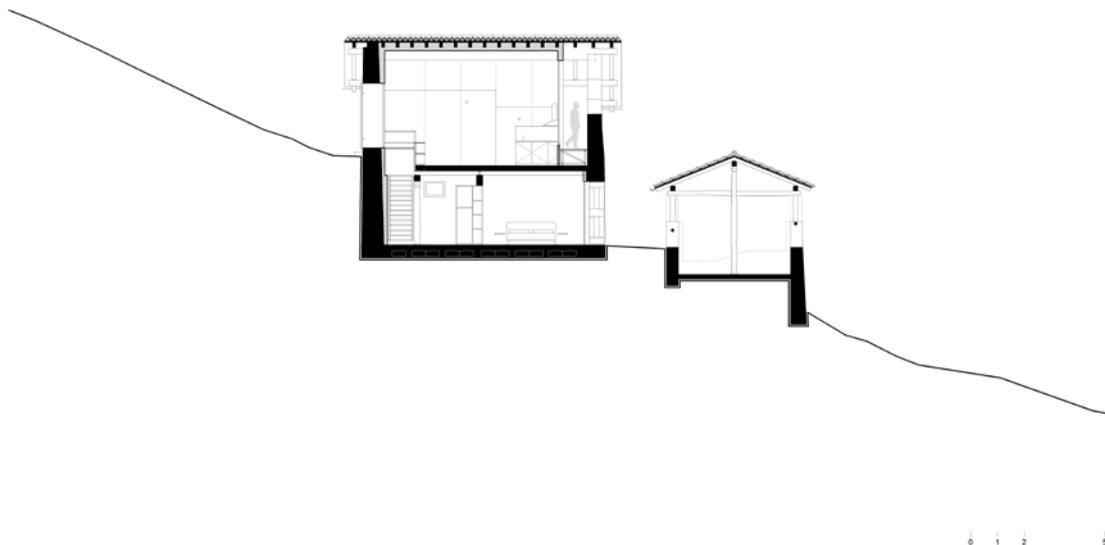
### Fig. 2

A. Ferlenga, "Il castello", disegno di un fienile a Pertica Bassa, 2024, acquerello, stilografica e china su carta gialla da schizzo (50 x 70 cm).



tagna nasce in quegli anni e si sviluppa di pari passo con quello nei confronti dell'architettura "ordinaria" di città. Ho cominciato con la Valsassina, analizzata con Luca Scacchetti e gli studenti della Facoltà di Architettura di Milano studiando la sua evoluzione storica e il suo rapporto speciale con il cardinal Borromeo le cui *Instructiones* hanno indirizzato la riforma dell'architettura religiosa e il suo ruolo di strumento di organizzazione e controllo territoriale. In quell'occasione abbiamo rilevato edifici isolati e piccoli insediamenti e il loro modo di porsi in rapporto con l'altimetria e il paesaggio; abbiamo "smontato" le tipologie più ricorrenti per individuare e classificare quegli elementi dal cui comporsi in un certo numero di variazioni nasceva la forma architettonica. Il nostro lavoro non ha mai voluto essere esclusivamente analitico bensì la premessa conoscitiva necessaria per realizzare progetti che contrastassero le trasformazioni in atto in quegli anni in molte valli alpine e la nascita di una architettura omologata e artificiale che cancellava differenze e ricchezze formali e costruttive. Esauritasi quella ricerca che ha

3



avuto come esito progettuale alcune lauree e un paio di progetti non realizzati, l'interesse per l'architettura di montagna, che affondava probabilmente le sue radici sentimentali in tante villeggiature dell'infanzia sugli altipiani veneti, si è spostato verso un'altra valle lombarda, la bresciana Valle Sabbia, terra di ferro, fienili e lotte partigiane. La sua frequentazione costante, legata a ragioni familiari, ha avuto come punto d'appoggio alcuni fienili ed è su questo tipo di edifici che si è, da allora, rivolta la mia attenzione. L'osservatorio in questo caso si è molto ristretto, non una valle intera ma una sua parte, un ramo minore prossimo al lago d'Idro. Al suo interno, la lettura si è concentrata su di un'area ancora più ristretta corrispondente ad un comune il cui nome, Pertica Bassa, ha un'origine incerta, forse longobarda, e il cui territorio piuttosto esteso e altimetricamente variato include quattro frazioni (Forno d'Ono, Ono Degno, Avenone, Levranghe) accomunate dalle dimensioni ridotte e dall'aver come sfondo di grande effetto scenografico una montagna dolomitica di 2000 metri: la Corna Blacca. Qui, in particolare, mi sono interessato per anni ai fienili di mezza montagna presenti in modo diffuso come elementi base di una colonizzazione agro-pastorale, sviluppatasi soprattutto con la fine dell'attività di fusione del ferro che, sfruttando la copiosa presenza di acque, aveva determinato, attorno al XIV secolo, un periodo di relativo benessere per il luogo. Proprio l'ampia diffusione dei fienili durante il lungo e apprezzato dominio della Repubblica di Venezia ha rappresentato l'aspetto più evidente della riconversione economica della valle che ha avuto un suo picco attorno alla fine del Settecento. Queste strutture eminentemente

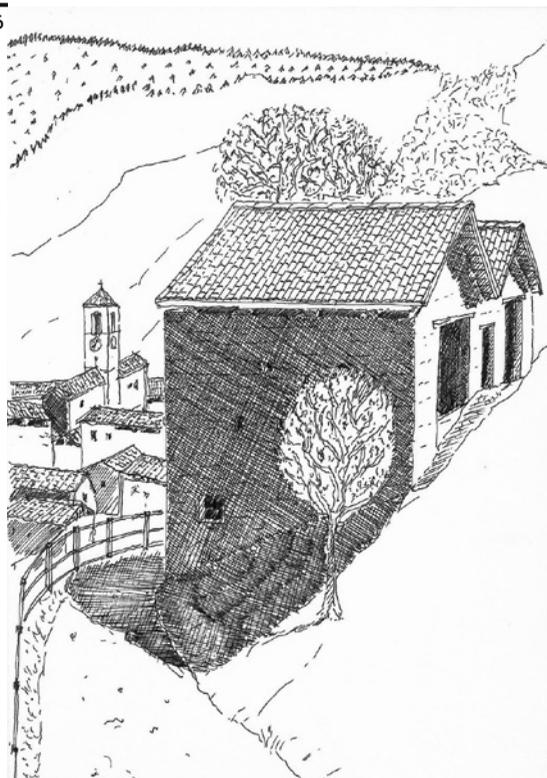
produttive e dedicate alla permanenza invernale degli animali prima dello spostamento primaverile verso le malghe e i pascoli alti, costituiscono una trama di presenze a corona dei principali insediamenti ai quali sono legati da una fitta rete di sentieri. Proprio per la loro relativa vicinanza ai centri abitati la loro funzione è mista; si tratta prevalentemente di stalle e fienili ma integrati con attività di lavorazione dei latticini e di locali per la breve permanenza di lavoratori o proprietari. Costruiti in pietra cavata *in situ*, provvisti di un nome proprio che li distingue in base a particolarità localizzative, e posti prevalentemente lungo la pendenza dei due versanti della valle, questi edifici godono di una esposizione sud-est o sud-ovest che assicura un buon soleggiamento. Pur essendo strutture isolate determinano attorno a sé la creazione di un micro paesaggio composto da una radura-pascolo, commisurata al numero di animali ospitati, di un tratto di bosco, da cui ricavare legname, piccoli frutti e foglie per il letto degli animali, da un orto e alcuni alberi da frutto. Compresi tra i seicento e i mille metri di altitudine essi costituivano una vera e propria appendice a poca distanza dell'abitazione principale posta nei centri ma raggiungibile per lo più in pochi minuti di cammino. La loro struttura di base è molto semplice, un blocco compatto contenente la stalla e il fienile sovrapposti, estensioni laterali destinate alle attività produttive, una concimaia, protetta in qualche caso da una bassa copertura, un tetto a doppia falda in legno e coppi. La crisi delle attività agro-pastorali e l'emigrazione che per tutto il Novecento hanno contribuito allo spopolamento questi luoghi portando i loro abitanti verso la città, l'Australia o gli Stati Uniti hanno inciso anche

**Fig. 3**  
Sezione lungo la pendenza.



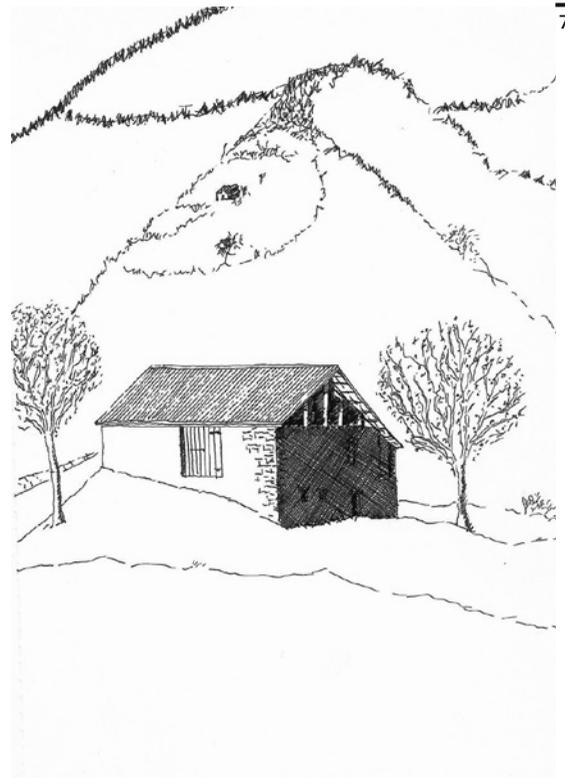
**Figg. 4-5**

I rilievi su una serie di insediamenti ed edifici rurali in Valsassina sono parte di un lavoro di ricerca intrapreso negli anni 1981-83 con Luca Scacchetti e gli studenti della Facoltà di Architettura del Politecnico di Milano.

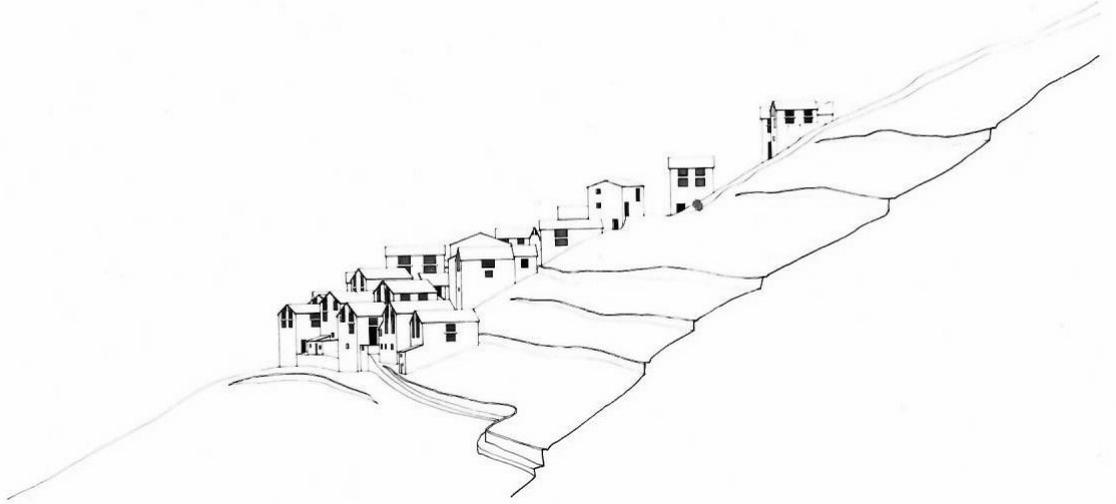


**Figg. 6-9**

I disegni su fienili di Pertica Bassa sono stati eseguiti con penna a china a partire dal 1984 e sono raccolti in un quaderno da disegno Daler di 15 x 22 cm.



5



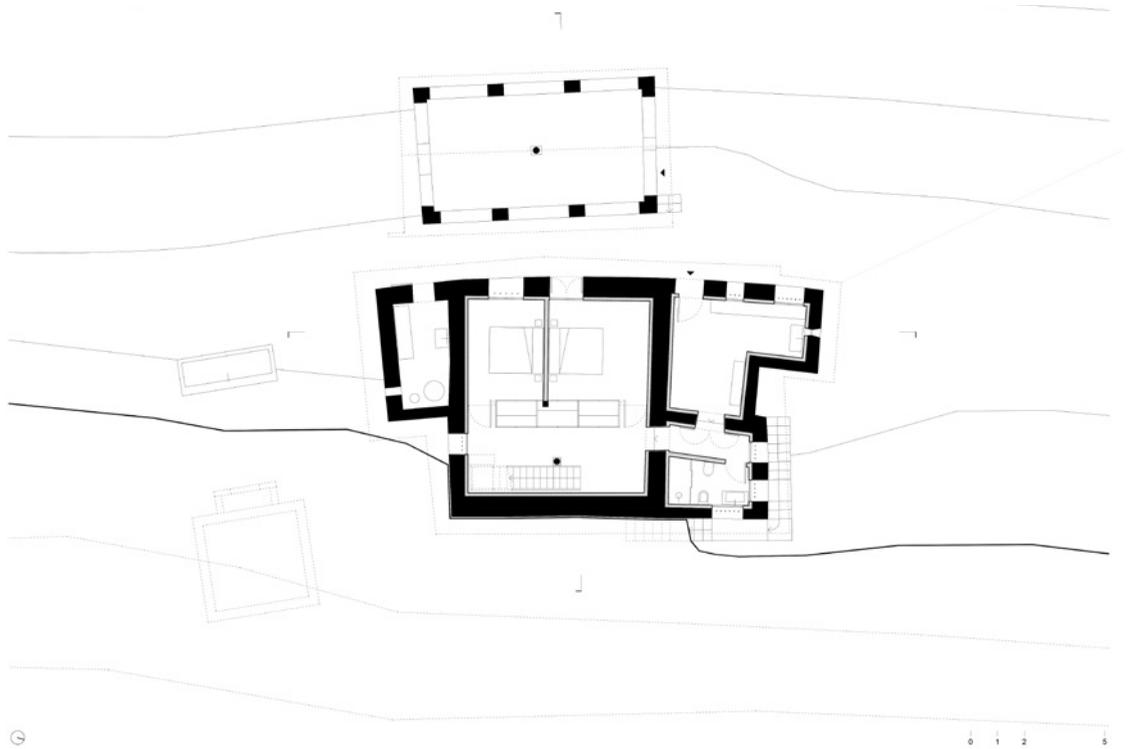
8



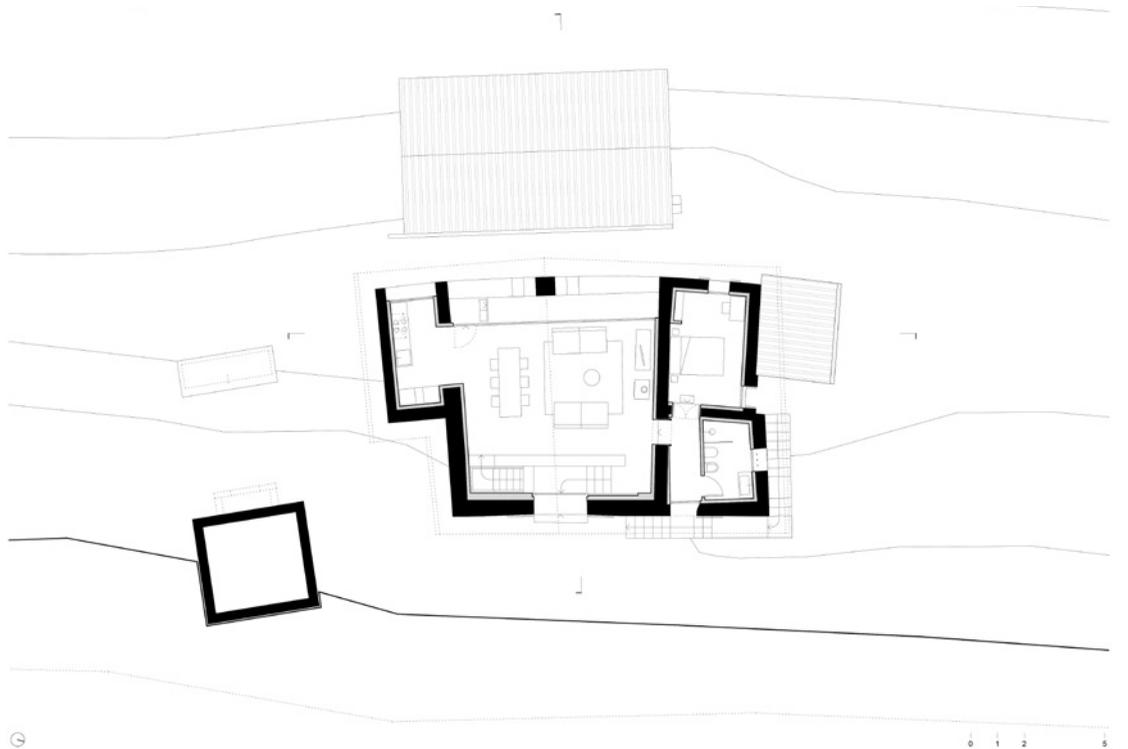
9



10



11



**Fig. 10**  
Pianta del piano  
terra.

**Fig. 11**  
Pianta del piano  
superiore.

sull'esistenza di queste strutture. Molte di esse, oggi, giacciono in abbandono, altre sono state trasformate in anacronistiche pseudo-villette mentre poche sono quelle ancora in uso, come deposito o come appoggio per attività di allevamento che si svolgono, per lo più, in capannoni contigui. Anche i piccoli paesaggi che le completavano si sono trasformati

con la progressiva riduzione dell'area a pascolo, l'avanzamento impetuoso del bosco e dei rovi, la sparizione di molti sentieri. Il mio lavoro di "raccolta" nei loro confronti è stato condotto attraverso "ritratti" dal vero, fatti a mano e al tratto, fissati nel rapporto con gli elementi essenziali del paesaggio. Ne è uscito un piccolo catalogo tuttora in corso di completa-

12

**Fig. 12**

Veduta del fienile dall'alto tra pascolo e bosco (foto Atelier XYZ).

**Fig. 13**

Veduta da valle con la concimaia-legnaia e il corpo principale (foto Atelier XYZ).

13





mento il cui tema è soprattutto la trama di relazioni che queste costruzioni, estremamente semplici, hanno da sempre intrecciato con ciò che le circonda: la montagna, il prato, gli alberi, il bosco, i percorsi; al punto da poter dire che proprio in queste relazioni, che a loro volta determinano leggere variazioni architettoniche, sta la loro principale ricchezza. Ricchezza di relazioni e semplicità costruttiva che ho ritrovato quando, recentemente, mi è capitato di intervenire su uno di essi. Forte di una osservazione più che trentennale su casi simili la mia preoccupazione principale, agendo su di un edificio in abbandono da anni, è stata quella di riattivare relazioni perdute e rafforzare le caratteristiche architettoniche dell'edificio pur dentro una sua trasformazione da struttura produttiva a residenza temporanea. Gran parte del lavoro preliminare è consistita, dunque, nel ripristino dei sentieri scomparsi, nella ri-

composizione del pascolo originario, nella manutenzione e nell'arginamento del bosco. Per il resto, a parte l'invisibile consolidamento antisismico del fronte principale, il rifacimento dei solai e della copertura in legno, la riorganizzazione distributiva interna e la dotazione di servizi, il progetto ha teso soprattutto a reinterpretare l'esistente e portare luce dentro ambienti che non la prevedevano, senza alterare la forma architettonica. La composizione in due volumi giustapposti (l'antica concimaia-legnaia e la struttura principale) che conferisce all'insieme l'immagine di un frammento di borgo e le aperture triangolari e scalari sottotetto che areavano il fienile erano e rimangono, oltre alla pietra, la principale caratteristica architettonica di questo ex fienile che ha ripreso il suo ruolo, se non la sua originale funzione, nel paesaggio complessivo della piccola valle e vinto un abbandono che sembrava inarrestabile. ■

**Fig. 14**

Veduta dell'ex concimaia-legnaia ora portico-legnaia (foto Atelier XYZ).

**Fig. 15**

Parete vetrata del soggiorno verso ovest con vista di un versante della valle (foto Atelier XYZ).

## Bibliografia

**Holl Steven** (1983), *Rural and Urban House Types*, William Stout Architectural Books, San Francisco.

**Rossi Aldo, Bosshard Max, Consolascio Eraldo** (1986), *La costruzione del territorio: uno studio sul Canton Ticino*, Clup, Milano.

